



„Was würde passieren, wenn jedes Land der Erde von einer Frau regiert werden würde? Es gäbe keine Kriege, es gäbe nur Frieden. Aber einige Länder würden nicht mehr miteinander reden.“ *Nursultan Nasarbajew*

Am 8. März feiern alle zentralasiatischen Länder den Internationalen Frauentag, den Tag der Ehre und des Respekts gegenüber Frauen. Die Geschichte dieses Tages ist eigentlich mit den Kämpfen um Frauenrechte und Emanzipation verbunden und sollte die ersten Bewegungen der Frauen für ihre Rechte verewigen. Seinen Ursprung hat der Frauentag übrigens in Deutschland: Die Idee geht auf eine Initiative der Sozialistin Clara Zetkin im Jahr 1910 zurück. In Kasachstan ist der Internationalen Frauentag bis heute ein gesetzlicher Feiertag. Wir nutzen den 8. März, um auf die Probleme von Frauen in Zentralasien aufmerksam zu machen.

Kasachstan

Feminismus ist ein Wort, das die kasachische Gesellschaft polarisiert. Häufig als Schimpfwort gebraucht, geben manche offen zu, Feministinnen zu sein. Zwei von ihnen sind Leyla Machmudowa und Saule Sulejmenowa. Beide haben ihre eigenen Wege gefunden, um Frauen in der kasachischen Gesellschaft präsenter zu machen.

>> 3

Russlanddeutsche

Sie ist nicht nur eine der einflussreichsten Personen in der russischen IT-Branche, sondern auch eine der reichsten Frauen Russlands. Und sie ist ethnische Deutsche. Ein Porträt über die Unternehmerin Natalja Kasperskaja.

>> 7

Interview

In Tadschikistan hat eine Reihe von Selbstmorden junger Frauen das Land schockiert. Doch trotzdem werden Frauen zu Jungfräulichkeitstests gezwungen, leben in arrangierten Ehen und dürfen nicht frei entscheiden, ob sie schwanger werden möchten oder nicht. Ein Gespräch über die Lebenssituation von Mädchen und Frauen in Tadschikistan.

>> 9

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



Приоритеты казахстанско-германского сотрудничества озвучил во время своего рабочего визита в г. Алматы Чрезвычайный и полномочный посол ФРГ в РК д-р Тило Клиннер. По словам дипломата, прежде всего это аграрный сектор, так как республика обладает огромным потенциалом сельскохозяйственных угодий и граничит с двумя крупными государствами – Китаем и Российской Федерацией.

>> 2



Что и как может сейчас объединить разбросанные по территории республики остатки некогда многотысячного этноса советских, а теперь казахстанских немцев? Как не забыть родовые имена и фамилии немцев, отделить закономерный процесс интеграции нашего этноса от его постепенной ассимиляции в дружественной среде других казахстанских народов?

>> 4

Aktuell

Meist putzt und wäscht die Frau

Putzen und Waschen bleiben in Deutschland Frauensache – auch bei Paaren mit einem ansonsten modernen Rollenverständnis. Wie aus einer Studie des Instituts der Deutschen Wirtschaft (IW) Köln hervorgeht, übernehmen Frauen trotz veränderter Einstellung zu Geschlechterrollen weiter den Löwenanteil im Haushalt. Beispiel Wäsche: Die große Mehrheit der Frauen schmeißt die Waschmaschine nach eigener Angabe meist oder immer selbst an – obwohl sie voll berufstätig sind. Nicht einmal jede vierte vollzeitbeschäftigte Frau teilt sich diese Aufgabe mit ihrem Mann oder Partner, ergab die IW-Auswertung verschiedener Umfragen. Auch den Putzlapfen hat mehrheitlich die Frau in der Hand – selbst bei Paaren, die eine Arbeitsteilung zulasten der Frau eigentlich ablehnen. Kleine Reparaturen im Haus dagegen erledigen häufiger Männer. Die Studien-Autorinnen kritisierten, Gesellschaft und Politik erwarten von Frauen, dass sie mehr und mehr in Vollzeit arbeiten – doch die Aufgabenteilung im Privatleben sei dem nicht angepasst. Hausarbeit müsse als tatsächliche Arbeit verstanden werden und nicht nur als „Ausdruck des Kümmerns“. (dpa)

«Трансформация экономики Казахстана»

Грамотно выстроенная экономика – важный элемент процветающего государства. Фонд имени Конрада Аденауэра поддерживает усилия Казахстана по разработке успешной стратегии для перехода от ресурсно-ориентированной экономики к современному индустриальному обществу в условиях социально-рыночной экономики. В Национальной библиотеке Республики Казахстан (г. Алматы) состоялась презентация книги «Трансформация экономики Казахстана». Это уже второй труд Фонда, посвященный экономике нашего государства. Первое издание с одноименным названием, выпущенное в 2017 году, имело большой успех среди читателей. Вторую книгу ждали с немалым интересом. Это сборник статей экспертов из Казахстана и Германии об основных секторах экономики республики. Книга описывает их развитие, ключевые вызовы и представляет экспертные рекомендации по различным направлениям. Также есть возможность ознакомиться с анализом предыдущих статей. Активная дискуссия по окончании презентации была обусловлена четкими позициями спикеров со значимыми экспертными рекомендациями для экономического развития современного государства.

Казахстан – страна, обладающая большим потенциалом

Приоритеты казахстанско-германского сотрудничества озвучил, находясь с рабочим визитом в г. Алматы, Чрезвычайный и полномочный посол Германии в Казахстане д-р Тило Клиннер. По словам дипломата, Германия, страна с одной из ведущих экономик Европейского Союза, заинтересована в сотрудничестве с Казахстаном в первую очередь в аграрной сфере, так как республика обладает огромным потенциалом сельскохозяйственных угодий и граничит с двумя крупными государствами – Китаем и Российской Федерацией.

Олеся Клименко

Одними из первых были обсуждены вопросы безопасности. Сегодня Казахстан делает все от него зависящее, выступая за создание модели мира на территории Центральной Азии, а Германия, в свою очередь, в Европейском Союзе. Особенно это касается сферы контроля за разоружением. Совсем недавно наши страны солидарно выступили против фактического аннулирования Договора о ракетах средней и меньшей дальности (ДРСМД). Только так, по мнению Посла, необходимо развивать политику доверия вместо накаливания обстановки между авторитетными на международной арене странами.

„Казахстан в 2020 году станет местом, где будут проходить важные события“.

Подобная ситуация плодотворного сотрудничества наблюдается и в экономике. Казахстан в 2020 году станет местом, где будут проходить важные события. В первую очередь – это встреча министров стран, входящих во Всемирную торговую организацию (ВТО). В настоящий момент данная структура испытывает ряд сложностей, поэтому, скорее всего, принципы её работы будут пересмотрены. Также планируется внедрение новых общих норм, что позволит перевести деятельность ВТО на новый правовой фундамент.

Сегодня торговый оборот между нашими странами составляет порядка 5-6 млрд евро в год. В Казахстане функционирует около 900 предприятий либо с немецким капиталом, либо привлекающих сотрудников из Германии. И что примечательно, большая их часть работает не в сырьевом секторе. Это соответствует интересам и казахстанской стороны, которая неоднократно выступала с пожеланиями отойти от сырьевой зависимости. По мнению д-ра Тило Клиннера, эти показатели позволяют расценивать экономическое сотрудничество Казахстана и Германии как интенсивное.

В чем же Германия видит особенный потенциал?

Прежде всего – это аграрный сектор, так как у Казахстана огромные территории сельскохозяйственных угодий и соседство с Китаем, который выступает потенциальным потребителем производимой продукции.

„Большой потенциал представляют и казахстанские немцы“.

Диалог между нашими странами в этой сфере развивается не первый год, уже есть первые плоды: это, например, село Чаглинка в Акмолинской области, где функционирует Немецкий аграрный центр, в деятельности которого участвуют компании обеих стран. В октябре прошлого года была проведена первая Германо-



Bild: Deutsche Botschaft in Astana

Казахстанская Аграрная конференция, в рамках которой специалисты из Германии высказали готовность оказать содействие в сфере новейших разработок и подготовки соответствующих кадров. Большой потенциал представляют и казахстанские немцы, многие из которых имеют предприятия в сфере агропромышленного комплекса.

„У Казахстана отличные возможности для освоения возобновляемых источников энергии“.

По словам дипломата, сейчас рассматривается возможность открытия европейского рынка для казахстанских товаров. По этому поводу уже состоялся обстоятельный обмен мнениями с новым Министром иностранных дел Казахстана Бейбутом Атамкуловым, в том числе по вопросу ликвидации нетарифных барьеров между нашими странами.

– Проблема эта непростая, так как речь идёт о санитарных и фитосанитарных требованиях, которые предъявляются в Европейском Союзе. Для её решения необходимо создать систему сертификации казахстанских товаров с целью доступа в Евросоюз, – отметил в своем выступлении д-р Тило Клиннер.

Следующая отрасль, где есть точки соприкосновения, – это энергетический сектор. У Казахстана отличные возможности для освоения возобновляемых источников энергии. В прошлом месяце была открыта крупнейшая в Центрально-Азиатском регионе солнечная электростанция, построенная при участии немецкого бизнеса. Ближайшие планы – сотрудничество в сфере ископаемых энергоресурсов, прежде всего в добыче угля, где Германия может предложить технологии для повышения эффективности их освоения.

– Мы стремимся к оптимальному использованию возобновляемых источников энергии и ископаемых, – подчеркнул дипломат.

Резюмировал свое выступление д-р Тило Клиннер перспективами сотрудничества в культурной сфере. В настоящий момент Посольство инициировало два проекта. Первый посвящен Альфреду Брему, первому исследователю флоры и фауны Казахстана. Он, по мнению посла, позволит не только напомнить о великом ученом, но и обратить внимание на биологическое разнообразие Казахстана и его защиту. Второй касается сибирских поездок Александра Гумбольдта, географа и путешественника, впервые отметившего границу между Европой и Азией. В этом году проектом охвачена Латинская Америка, поэтому для Казахстана он запланирован на следующий год. ■

Das Patriarchat bröckelt

Der Weg kasachischer Frauen in die Unabhängigkeit

Othmara Glas

■ 25.000 Plastiktüten. So viele Tragetaschen hat Saule Sulejmenowa seit 2014 gesammelt. Das ist nicht schwer: In Kasachstan ist es fast unmöglich, einen Laden ohne die bunten Beutelchen zu verlassen. An Straßenrändern liegen sie herum, in Steppensträuchern verfangen sie sich. Sulejmenowa, runde Brille, gestreifte Bluse, die Haare locker zusammengebunden, Kettenraucherin, sitzt in ihrem Almatyner Atelier. Überall liegen die Plastiktüten herum, mit denen sie ihre Kunstwerke gestaltet. „Moderne Kunst ermöglicht mir eine andere Sichtweise, die Möglichkeit, Dinge anders zu verstehen und darzustellen“, sagt sie.

Landschaften, Stadtansichten, Personen: Sulejmenowa kann alles darstellen. In ihren Arbeiten prangert sie somit nicht nur das mangelnde Umweltbewusstsein vieler Kasachstan an, sondern greift auch gesellschaftliche Themen auf. Im Mittelpunkt ihrer aktuellen Ausstellung steht die Erinnerung an die nationalen Tragödien des Landes, als es noch Teil der Sowjetunion war, wie die große Hungersnot in den 1930er Jahren oder die Scheltoksan-Unruhen.

Ein wiederkehrendes Thema sind jedoch Frauen. Vor allem ein Motiv darf seit ihrer ersten Ausstellung 2006 nicht fehlen. „Die drei Bräute sind ein Abbild unseres Landes“, sagt Sulejmenowa. Das Motiv stammt von einem Foto von 1972, auf dem drei Frauen in traditionellen kasachischen Brautkleidern zu sehen sind. Besonders glücklich schauen sie nicht aus. Obwohl ihr die genauen Umstände der Entstehung des Bildes, das sie durch Zufall entdeckte, unbekannt sind, bedeutet das Foto für sie viel: „Es steht für die Unterdrückung von Frauen, wenn sie als frisch vermählte Frau zur Familie des Mannes ziehen.“

Mentale Kolonisierung beenden

Die Künstlerin hat ihre erste Tochter als unverheiratete Frau bekommen. Erst anderthalb Jahre nach der Geburt kehrte der Vater zu ihr zurück, um sie zu heiraten. Gemeinsam zogen sie zu seinem psychisch kranken Bruder, um den sich die junge Mutter ebenfalls kümmerte. Zu Beginn dieser Ehe rief die Mutter ihres Mannes noch jeden Morgen an, um Sulejmenowa daran zu erinnern, dass sie keine Moral besitze und nichts wert sei.

In Zentralasien ist eine Braut dem Willen der Familie des Mannes unterworfen: Sie steht früher auf als die anderen und geht erst schlafen, wenn alle ihr aufgetragenen Arbeiten erledigt sind. Als Ehefrau wird sie in der traditionellen kasachischen Gesellschaft erst etwas wert sein, wenn sie einen Jungen auf die Welt bringt, denn vielerorts herrscht die Ansicht vor, dass eine Frau nicht alleine für sich sorgen könne. In jungen Jahren braucht sie dafür einen Mann, im Alter die Kinder, die sie unter Umständen später pflegen. Nach zwei Jahren Ehe ließen sich die damals 26-jährige Sulejmenowa und ihr Mann wieder scheiden. Heute ist sie mit einem Künstler verheiratet, mit dem sie eine weitere Tochter hat.

Geboren 1970 in Almaty, trat die Tochter eines bekannten Designers und Architekten in die Fußstapfen ihres Vaters. Mit 20 Jahren schrieb sie sich an einer Akademie ein, um Architektur zu studieren. „Im Gegensatz

zur klassischen kasachischen Kunst muss man im Fach Architektur denken“, begründet sie ihre Entscheidung.

Heute arbeitet sie hauptberuflich als Künstlerin. Ihre Werke werden international ausgestellt. Mit ihrer Kunst will Sulejmenowa dazu beitragen, die „mentale Kolonisierung“ durch die Sowjetunion rückgängig zu machen. „Während der Sowjetunion wurde den Kasachen erzählt, dass sie Primitive und Wilde seien, die von den Russen zivilisiert wurden. Irgendwann haben sie es geglaubt. Etwas Ähnliches ist mit den Frauen passiert: Wenn ihnen immer wieder erzählt wird, sie seien nichts wert, glauben sie es irgendwann.“ Doch sie sieht auch, wie sich etwas ändert – wie die Generation ihrer Tochter anfängt, sich den gesellschaftlichen Zwängen zu widersetzen und für ihre Rechte einzustehen. „Es ist wichtig, dass sie beginnen, sich auszutauschen und zu vernetzen.“

Dem Alltagssexismus entgegenzutreten

Eine, die diesen Austausch vorantreibt, ist Leyla Machmudowa. Die junge Frau mit den kurzen schwarzen Haaren und rundem Gesicht organisiert Konferenzen und Projekte, um Frauen zu verbinden und ihnen ihre Möglichkeiten aufzuzeigen. Angefangen hat ihr gesellschaftliches Engagement während ihres Lehramtsstudiums, als sie Studierende unterstützte, die einen Studierendenrat gründen wollten. Später kandidierte sie selbst für den Vorsitz.

Machmudowa gewann zwar die Wahl, doch wurde sie von allen Seiten argwöhnisch betrachtet. „Es ist sehr ungewöhnlich, dass Frauen führen. Deshalb habe ich die Starke gespielt.“

Ich habe das Spiel der Männer mitgespielt, um als gleichberechtigt zu gelten“, sagt sie heute. Damals habe sie verstanden, dass in Kasachstan in keinem einzigen Bereich eine Gleichstellung der Geschlechter herrsche.

Nach dem Studium eröffnete sie zusammen mit ihrem damaligen Freund eine Sprachschule. Sie wollte im Bildungsbereich arbeiten. Doch bei Geschäftsessen, an denen sie beide teilnahmen, wurde sie häufig in den Gesprächen übergangen. „Ich war unsichtbar für die anderen, obwohl ich versuchte, mich aktiv einzubringen“, erzählt Machmudowa, „diese kleinen Zeichen zeigten mir nach und nach den Sexismus auf, der in unserem Land herrscht.“

Die Aktivistin ist im konservativen Süden Kasachstans aufgewachsen. Erst mit der Zeit begriff sie, was die Generation ihrer Mutter und Großmutter hat aufgeben müssen, weil sie gezwungen waren, zu heiraten und Kinder zu bekommen. In Almaty traf sie Gleichgesinnte, mit denen sie anfangs über Feminismus zu diskutieren. Sie hatten die Idee, Konferenzen zu organisieren, auf



denen sich Frauen austauschen und voneinander lernen. Seit 2016 organisiert sie mit einem Team weiterer Freiwilliger Konferenzen für Frauen in Almaty. Zu jeder Veranstaltung kommen etwa 100 Teilnehmerinnen.

Alte Denkmuster durchbrechen

Obwohl die 25-Jährige mit ihrem Engagement für Offenheit und Diversität kämpft, fällt auch sie Stereotypen und Vorurteilen zum Opfer. „Ich bin 18 Jahre lang anders erzogen worden. Diese Kultur prägt einen“, sagt sie. Wenn sie nach Hause fährt, gibt es immer wieder Diskussionen mit ihren Eltern über ihr Engagement. Trotzdem merke sie, wie sich die Einstellung ihrer Eltern langsam verändere und sie offener gegenüber ihren Ideen würden.

Allerdings sind nicht alle davon überzeugt. „Es gibt Männer, die sich absichtlich sexistisch mir gegenüber verhalten. Manche sagen, ich sei aggressiv, indem ich Posts auf Facebook verfasste oder diese Konferenzen organisiere.“ Manchmal habe sie das Gefühl, dass es in Kasachstan an der passenden Gesellschaft fehle, um ihre Ideen umzusetzen, erzählt Machmudowa. Wenn man nicht in die üblichen Muster passe, werde man als aggressiv bezeichnet. Besonders ärgere sie, dass Frauen nicht verstanden, dass sie in Kasachstan nicht dieselben Möglichkeiten wie Männer hätten. Häufig seien Frauen die Ersten, die sich ihr entgegenstellten.

„Wir haben keine Probleme hier, keiner greift uns an oder tötet uns“, sagen diese dann. Machmudowa entgegnet ihnen, dass sie nicht erst jemand umbringen müsse, damit die Ungleichheit sichtbar werde. Zudem belegen offizielle Zahlen, dass in Kasachstan jedes Jahr 90.000 Frauen Opfer häuslicher Gewalt werden, rund 400 sterben an den Folgen. In einem Land mit nur 17 Millionen Einwohnern ist diese Zahl erschreckend hoch, insbesondere im Vergleich zu Deutschland. Hier wurden 2017 nach Angaben des Bundeskriminalamts gut 100.000 Frauen Opfer häuslicher Gewalt, 149 starben.

Zusammen mit der Friedrich-Ebert-Stiftung organisierte sie im März 2018 mit „FemAgora“ erstmals eine Plattform, auf der Frauen aus ganz Zentralasien drei Tage lang über Feminismus diskutierten. Das Hauptthema war Frauen in Film und Kunst. Doch es ging auch um Themen wie sexuelle Selbstbestimmung oder die Rolle von Frauen und Feminismus in

der kasachischen Gesellschaft. Mehr als 300 Interessierte nahmen teil. In diesem Jahr ist aus diesen drei Tagen eine ganze Woche geworden. Es geht um Frauen in Medien, Politik, Wirtschaft, Wissenschaft.

Veränderungen sind möglich

Die Künstlerin Sulejmenowa sagt von sich selbst, dass sie schon immer unangepasst gewesen sei. Als Aktivistin habe sie sich selbst jedoch nie gesehen. Bis zum Sommer vor zwei Jahren: Während der EXPO in der Hauptstadt war auch Sulejmenowas Ausstellung im Kasachischen Nationalmuseum zu sehen. Die Leiterin des Zentrums für zeitgenössische Kunst, Rosa Abenowa, hatte Sulejmenowas Ausstellung gegen den Widerstand der Museumsdirektion nach Astana geholt. Dafür sollte sie im August 2017 entlassen werden.

Sulejmenowa verfasste auf Facebook einen Aufruf gegen die Entlassung Abenowas, dem sich innerhalb von drei Tagen mehr als 600 weitere Künstler anschlossen. Viele kasachstanische Medien berichteten darüber. Diese Unterschriftenliste legte sie dem damaligen Premierminister vor. Aufgrund des öffentlichen Drucks wurde die Kündigung Abenowas vom zuständigen Ministerium schließlich zurückgezogen. „Der letzte Tag meiner Ausstellung war mein erster Tag als Aktivistin“, sagt sie. ■

■ *bröckeln* - крошиться, разбиваться на куски; перен.: рушиться

■ *Plastiktüte, f* - целлофановый пакет

■ *frisch vermählt* - зд.: только что (выданная) вышедшая замуж

■ *Künstlerin, f* - художница

■ *sich gesellschaftlichen Zwängen*

widersetzen - противостоять социальному давлению

■ *Team, n* - (англ.) группа, команда

■ *umbringen* - лишать жизни, убивать

■ *Selbstbestimmung, f* - самоопределение

■ *unangepasst* - зд.: неподходящий; чужой

■ *Entlassung, f* - зд.: увольнение

И цифра нас сплотит навеки

Собственность, церковь и школа – это были столпы идеологии немецких колонистов. Они привезли ее из Германии второй половины восемнадцатого века и, уже будучи подданными Российской империи, всеми силами пытались сохранить верность традициям своих европейских предков. Что и как может сейчас объединить разбросанные по территории республики остатки некогда многотысячного этноса советских, а теперь казахстанских немцев? Как удержать в памяти старшего поколения песни, обряды и традиции, чтобы можно было с наименьшими потерями передать это наследие молодежи, нашим детям и внукам? Как не забыть родовые имена и фамилии немцев, отделить закономерный процесс интеграции нашего этноса от его постепенной ассимиляции в дружественной среде других казахстанских народов? Да и примут ли наши наследники эту эстафету, пронесенную через сотни лет войн, репрессий, тяжелого труда?

Генрих Браун

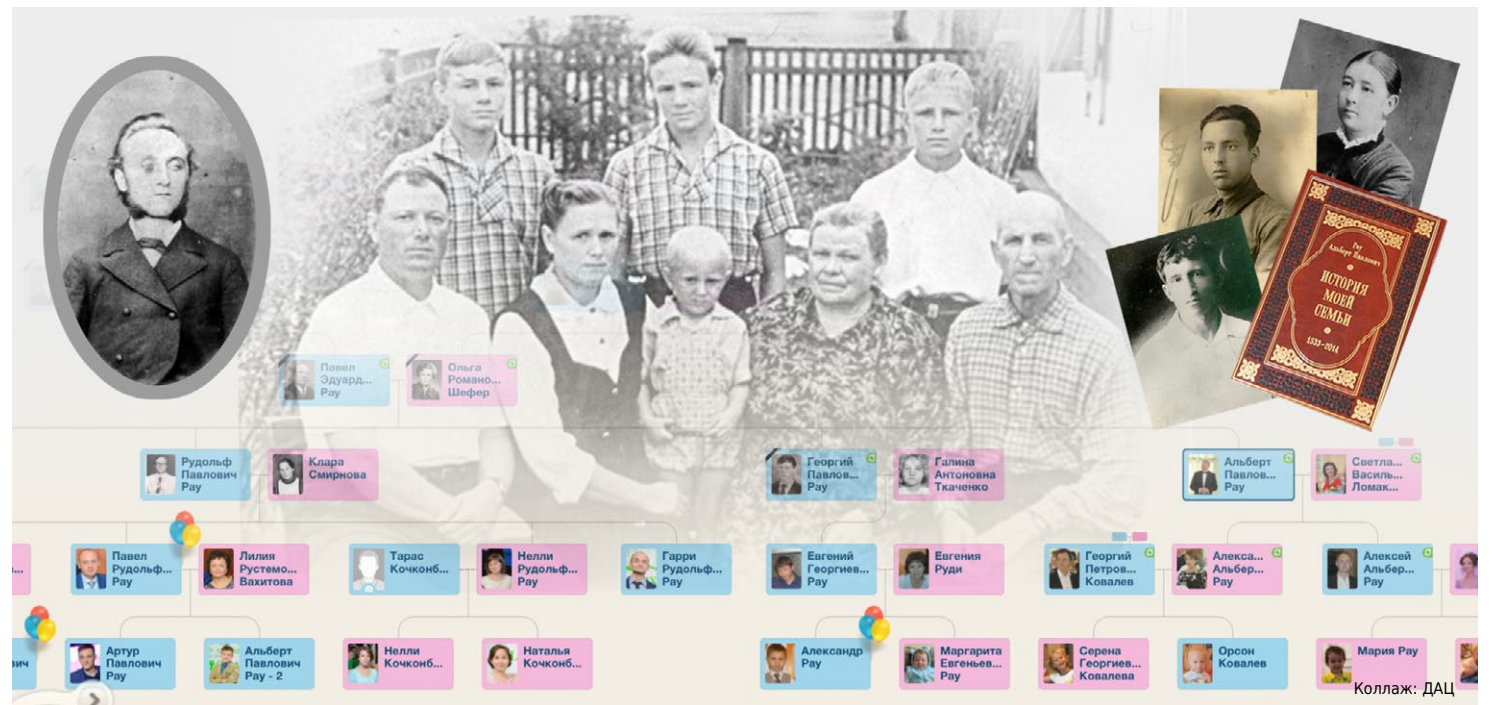
Отправляя багаж на дачу в Подмосковье. Среди нескольких десятков ящиков, баулов и корзин был и сундук с металлическими креплениями по углам, немецкий, трофей тестя с последней большой войны. В нем – три десятка фотоальбомов типа классер, заправленных парой тысяч снимков разных времен. В основном мои и моего семейства, максимум полувековой давности, и совсем немного старых фотографий. С той же Великой Отечественной войны – тестя с товарищами, тоже офицерами. Отец тещи, главный ветеринарный врач уезда или волости: он в мундире, с шашкой, супруга и дочери в длинных платьях и шляпах с вуалями. Барыни...

Качество этого и других снимков невероятно высокое, хотя им уже больше ста лет. Но вот надписи на обратной стороне не везде сохранились или вовсе отсутствуют. Пойди, разберись кто тут, как зовут, кем приходится, что делал в жизни и как попал на эту старую фотографию с неизвестной датой съемки. Не лучше положение и с более свежими снимками. Их невероятное число: в основном цветные, однотипные, с тех времен, когда в ходу стали дешевые камеры и десятки пунктов обслуживания экспресс-фото. Потом «мокрый» период «высох» и вообще фотопленка исчезла, появились электронные камеры-хлопушки, смартфоны с великолепными возможностями съемки – и наступил фотографический хаос под знаком селфи.

Казалось, доступность к фотографии станет своеобразным архивом в семьях – ничего подобного. Недавно отдавал на оцифровку цветные и черно-белые фотопленки – нет очередей за подобной услугой. Снимки появляются и исчезают на лентах известных провайдеров, не оставляя особого следа в памяти ни у тех, кого снимали, ни у тех, кто снимал...

Доступность и дешевизна процесса фотосъемки обесценила сам продукт и даже его назначение. А ведь были времена, когда поход в фотосалон всей семьей становился событием, которое фиксировало определенную веху в нашей жизни. Фото рассылались родственникам в ответ на такие же письма. Иногда родители тыкали пальцем в фото с фигурными краями: это тетя Фрида, живет в Киргизии, это дядя Пауль, директор театра, это тетя Эльвира, она в Москве, живет на Большой Грузинской улице. Жалко, что ни разу мне не показали фото моего деда Иогана-Петера и бабки Катарини-Барбары по отцовской линии: родитель был сирота с восьми лет, а по чужим домам мало что сохранишь... С материнской линией все еще проще: деда Николая расстреляли в тридцать седьмом или тридцать третьем году, весь семейный архив изъяли и ничего не вернули. Вот тебе и все древо генеалогическое. «Кактус» с тремя листьями-колючками.

К чему эти экскурсии в личную жизнь, похожую на тысячи таких же? А вот к чему. Вернуться к прошлым ценностям, одинаково пригодным для всего нашего этноса, сегодня вряд ли возможно. Церковь у нас отделена от государства, и, не будем обманываться, многие прихожане



заходят в храм по традиции. Школа сильно изменилась, а в нашем случае и вовсе не всегда отвечает сохранению немецкого этноса, точнее, его идентичности немецкой нации.

С тревогой наблюдаем подготовку к открытию немецких классов и групп в новом учебном году – получится ли? Собственность? Урбанизация развела основную массу людей по разным полюсам достатка и доступа к материальным ценностям. Необходим прорыв в поиске идеи для тающего на глазах этноса. Желательно в виде духовного ноу-хау.

„Так, может, цифровизация поможет нам в дальнейшей работе по восстановлению истории казахстанских немцев?“

Мы разговариваем об этом с Председателем попечительского совета Общественного фонда «Возрождение» Альбертом Рау. Исследование истории своей семьи стало его хобби. Он искал информацию о своих предках в архивах Саратова, Одессы и Германии, собирал материалы для книги лет пять, потратил немало времени и средств. Повезло в поиске по линии мамы, уроженки Краснодарского края: в Штутгарте существует землячество бессарабских немцев, предки которых эмигрировали в Россию из Баден-Вюртенберга в 30-х годах XIX века. Они потомки тех ста тысяч немцев, что в 1940 году перед присоединением Бессарабии к СССР пожелали вернуться в Германию. Основная идея бессарабской общины – объединение сил и средств для сохранения данных о своих предках. Инструментом в реализации этой идеи в том числе стал и Интернет. Программный продукт, в котором семьи строят свои генеалогические древа, суперпопулярен в Германии. С его помощью они находят сородичей по всему свету, укрепляя тем самым свои позиции в обществе.

Понятно, что люди в Германии живут богаче, нежели у нас. Значит, и возможностей больше. А мы? У нас ведь тоже есть ОФ «Возрождение»,

который немало делает для создания немецкому этносу более комфортного проживания. Курсы немецкого языка, фестивали фольклора, раздача продуктов и лекарств малоимущим соотечественникам – все это замечательно и необходимо в наше время.

А какова идея этой работы? Что мы видим впереди, к чему идем? Ведь праздники приходят и уходят, курсы тоже когда-то заканчиваются. А что остается?

Альберт Рау под занавес нашей беседы показал мне изданную им книгу «История моей семьи». Отрезок отраженного времени заслуживает большого уважения – с 1533 по 2014 год(!) Теперь есть что оставить потомкам. Понятно, что не все могут повторить авторский подвиг Альберта Рау по разным причинам. На мой взгляд, и читать такую вещь широкой публике не обязательно, поскольку там приведено много личного. Но чем Альберт Павлович гордится, так это многими открытиями. Например, тем, что в семье не было даже фото деда по линии мамы, пропавшего на лесоповале в Северном крае, а в результате поисков удалось найти не только фото и протокол его ареста (село Ванновское Краснодарского края, декабрь 1929 года), но и протокол его допроса, где дед рассказал всю свою жизнь и как он заслужил звание «врага советской власти».

А вот Интернет с его безразмерными возможностями – это то, что надо. Альберт Павлович убедился в этом сам, когда кроме обычной переписки и запросов воспользовался многочисленными информационными ресурсами. И сейчас корни его генеалогического древа ушли еще примерно на два столетия вглубь истории. И все благодаря тому, что есть дальние родственники, проводившие свои исследования. Таким образом, если хоть одно лицо совпадет с персонажем, который есть в чем-то древе, программа обязательно даст об этом знать. И если у вас есть общие предки и ваши древа таким образом пересекаются, то вы получаете дополнительную информацию из их находок. Программа такая не одна. Но особой популярностью пользуется международная платформа <https://www.myheritage.com>.

Так, может, цифровизация поможет нам в дальнейшей работе по истории казахстанских немцев? С 14 по 15 мая этого года в Астане состоится Международная научно-практическая конференция «Немцы Казахстана: историческая память этноса и цифровизация информационных ресурсов». Круг проблем для обсуждения разнообразен: анализ степени изученности истории и архивов по немецкому этносу, создание ONLINE и виртуального музея немцев Казахстана, изучение успешного опыта Германии в использовании информационных технологий и ресурсов для исторических исследований и так далее. По нашим данным в Германии и в других странах уже не первый год идет цифровизация самых разных процессов. В этот проект активно включились архивы и кирхи фатерланда. Цифруются рукописи столь давних лет, что и представить сложно. В эпоху глобализации все хотят обозначить свое место в истории. И нам тоже не помешает позаботиться об этом.

- цифровизация – Digitalisierung, f
- баул – veralt. länglicher Reisekoffer
- невероятное число – Unmenge, f
- обесценить – entwerten
- генеалогическое древо – Stammbaum, m
- прихожане – Kirchgänger, pl
- под занавес беседы – am Gesprächsende
- лесоповал – Holzfäller, m
- „безразмерные“ возможности – unbegrenzte Möglichkeiten, pl
- степень изученности – Untersuchungs-, Recherchegrad, m

Auf ewig in der Minderheit?

Von Frauen in der deutschen Politik

Larissa Schwedes, dpa

„Aus der Tatsache, dass es mich gibt, darf kein Alibi werden“, warnte Angela Merkel kürzlich. Trotz Frau an der Regierungsspitze dominieren noch immer dunkle Herrenanzüge die deutschen Parlamente. Dabei geht es auch anders.

Es ist ein kurzer, schlichter Satz, der Geschichte schreibt. „Ich erteile das Wort der Frau Abgeordneten Juchacz.“ Ausgesprochen am 19. Februar 1919 vom Präsidenten der Weimarer Nationalversammlung. Marie Juchacz betritt daraufhin das Rednerpult, begrüßt die „Herren und Damen“ und redet – als erste Frau vor einem deutschen Parlament. Nur wenige Wochen zuvor konnten Frauen erstmals wählen und selbst ins Parlament gewählt werden.

Heute, 100 Jahre später, wird langsam eine Generation erwachsen, die Deutschland nur als Kanzlerinnenland kennt. Trotzdem dominieren in den Parlamenten nach wie vor die dunklen Herrenanzüge. Im Bundestag schrumpfte der Frauenanteil zuletzt von gut 36 auf knapp 31 Prozent. Im Vergleich mit anderen EU- und OECD-Ländern liegt Deutschland nach Zahlen der Weltbank gerade einmal auf Platz 16.

Das liege unter anderem am Erstarken der AfD, die sehr männerdominiert sei, meint die Politologin Gabriele Abels, die sich an der Uni Tübingen mit Gender-Themen im politischen Kontext befasst. „Aber auch die CDU stellt in aussichtsreichen Wahlkreisen oft Männer auf.“

Außerhalb der Hauptstadt ist das Ungleichgewicht noch größer. In den Kommunen ist nur jeder vierte Sitz weiblich besetzt, in den Landtagen sind es im Schnitt 30 Prozent. Thüringen ist mit 41 Prozent Spitzenreiter, Baden-Württemberg Schlusslicht mit 25 Prozent.

Für die Parlamentarierin Gyde Jensen (FDP) liegt darin die Wurzel des Problems. Die 28-Jährige ist die jüngste weibliche



Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) während des Bundesdelegiertentages der Frauen Union.

Abgeordnete im Bundestag – und unter den zehn Jüngsten nur eine von zwei Frauen. „«Man muss Menschen die Möglichkeit geben, sich politisch zu engagieren»«, sagt Jensen. Sitzungen in lokalen Parlamenten fänden oft abends statt – Ende offen. Das mache die Vereinbarkeit mit dem Beruf schon schwierig, mit einer Familie fast unmöglich. „Das Problem wird weiter nach oben getragen“, meint die Politikerin.

Ein Blick in den hohen Norden zeigt, dass es auch anders geht: Im schwedischen Reichstag sind fast 44 Prozent der Abgeordneten Frauen. Bereits seit 20 bis 30 Jahren arbeite man in der Politik ganz bewusst an Gleichstellung auf allen Ebenen, erklärt der schwedische Botschafter Johan Frisell. Dazu gehört: organisierte Kinderbetreuung, gute Bedingungen für Elternzeit, soziale Unterstützung bei Auslandseinsätzen. Am Anfang sei das noch belächelt worden. „Jetzt bekommen wir viel Zustimmung und Respekt.“ Auch die Parlamente in Dänemark und Norwegen

sind deutlich weiblicher geprägt als das deutsche.

In Frankreich ist es Emmanuel Macrons Bewegung La République en Marche zu verdanken, dass heute deutlich mehr Frauen im Unterhaus sitzen als jemals – aktuell sind es 39 Prozent. Im Jahr 2012 lag der Frauenanteil noch bei 27 Prozent. In Frankreich gibt es ein sogenanntes Paritätsgesetz. Es verpflichtet Parteien, Wahllisten bei Verhältniswahlen *pari pari* aufzustellen – also mit Männern und Frauen gleichermaßen. Tun sie das nicht, riskieren sie Bußgelder.

Parlamente sollen ein Spiegel der Gesellschaft sein, das geht nur mit einem ausgeglichenen Verhältnis von Frauen und Männern. Grünen-Fraktionschefin Katrin Göring-Eckardt warf bei einer Diskussionsrunde in Berlin aber sogar die Frage auf: „Würden wir in einer besseren Welt leben, wenn weniger Testosteron an der Macht wäre?“ Forscher aus Berlin, Genf und Amsterdam zeigten mit einer Auswertung von

Friedensverträgen: Die Teilhabe von Frauen kann über Krieg und Frieden entscheiden. Der Frieden ist nachhaltiger, wenn Frauen mit am Verhandlungstisch gesessen haben. Auch Gyde Jensen ist überzeugt, dass Lösungsfindung effektiver funktioniert, wenn Frauen beteiligt sind. „Frauen diskutieren anders, häufig effizienter. Das merkt man auch an Debatten im Bundestag.“

Dass das Wahlrecht der Frauen seinen 100. Geburtstag feiert, scheint dem Anliegen Aufwind zu geben. „Im Moment haben wir ein Gelegenheitsfenster“, meint Politikforscherin Abels. Kürzlich machte Thomas Oppermann (SPD) den Vorschlag, künftig in jedem Wahlkreis eine Frau und einen Mann als Direktkandidaten wählen zu lassen. Mittlerweile hat sich eine fraktionsübergreifende Gruppe gebildet, die die Chancen für ein Paritätsgesetz auslotet. „Unser Ziel ist die Parität“, verkündete SPD-Chefin Andrea Nahles am Montag in der Rheinischen Post. „Denn die Hälfte der Welt gehört den Frauen – und damit auch die Hälfte der Parlamentssitze.“

Laut Abels ist eine solche Initiative eine Notwendigkeit: „Eine Wahlrechtsreform muss man immer parteiübergreifend machen.“ Da Grüne und SPD dafür seien und AfD und FDP dagegen, hänge es vor allem daran, wie die CDU sich entscheide, meint die Forscherin. Während auf Bundesebene noch diskutiert wird, hat sich Brandenburg bereits zum Vorreiter aufgeschwungen: Im Januar beschloss man dort ein Gesetz, nach dem alle Parteien für die Landtagswahl gleich viele Frauen und Männer als Kandidaten aufstellen müssen.

Die Abgeordnete Jensen lehnte eine Frauenquote innerhalb der Partei, wie sie bei Grünen und Linken schon lange üblich ist, früher ab. Dann sah sie, dass sich nicht genug veränderte. Heute sagt sie: „Eine zeitlich begrenzte Quote in der FDP würde ich befürworten. Ich habe umgedacht.“ Sie dürfte nicht die Letzte gewesen sein. ■

Gedanken zum 8. März

Philipp Dippl

In dieser Woche wird am 8. März weltweit der Internationale Frauentag begangen. Für mich persönlich war dieser Tag nie besonders relevant. Mag wohl daran liegen, dass ich keine Frau bin. Oder dass ich in Bayern aufgewachsen bin und damit in einem Teil Deutschlands, in dem der Frauentag keine besondere Bedeutung besaß. Ich kenne aus meiner Kindheit Muttertag und Vatertag, einen Frauentag aber gab es bei uns nicht.

Für mich war das immer irgendwas spezielles, sozialistisches, irgendwie aus der DDR, von denen da drüben. Und es stimmt: Sucht man nach dem 8. März im Internet, springen einem sozialistisch geprägte Begriffe wie „Internationaler Frauentag“ entgegen. Die Geschichte dieses Tages hängt tatsächlich eng mit der sozialistischen Bewegung in Europa zu Beginn des 20. Jahrhunderts zusammen. Auf Initiative der deutschen Sozialistinnen Clara Zetkin und Käthe Duncker wurde am 19. März 1911 der Frauentag zum ersten Mal in Dänemark, Deutschland, Österreich-Ungarn und der Schweiz begangen, um insbesondere das Frauenwahlrecht einzufordern.

Am 8. März 1917, nach dem seinerzeit in Russland verwendeten julianischen Kalender der 23. Februar, gingen die Frauen aus den verarmten Stadtvierteln der Vyborger Seite in Petrograd auf die Straße und demonstrierten, während ihre Männer



Demonstration am 8. März 1917 in Petrograd.

an der Front des Ersten Weltkriegs eine für die russische Seite bereits aussichtslose Schlacht fochten. Die Frauen lösten somit an diesem Tag die Februarrevolution aus und erschütterten die Zarenherrschaft von Nikolaus II. zum ersten Mal massiv. Möglicherweise aufgrund dieser Geschehnisse entschied Wladimir Lenin im Jahr 1921, den Frauentag am 8. März zu veranstalten und ihn zu einem sozialistischen Propagandafest zu machen.

Der Muttertag wiederum ist eine Erfindung der Nationalsozialisten, die alle sozialistischen Bewegungen und damit auch

den Frauentag bekämpften. Während die Führung der DDR den 8. März wieder als jährlichen Propagandafest etablierte, hatte dieser trotz verschiedener feministischer Bewegungen im Westen nie den gleichen Stellenwert. Erst in letzter Zeit erhält der Tag wieder große Bedeutung und ist seit diesem Jahr sogar in Berlin als erstes und bislang einziges Bundesland gesetzlicher Feiertag. Weltweit trifft dies übrigens auf fast ausschließlich sozialistisch geprägte Länder oder die Nachfolgestaaten der Sowjetunion zu, wie zum Beispiel Kasachstan.

Hier allerdings, und das musste ich nun erst einmal lernen, hat auch der 8. März seine besonderen, schrulligen Eigenheiten. Das Ideal des Kampftages für Frauenrechte scheint an der kasachischen Realität abzuprallen. Und die lautet: Man hat einen ganz gewaltigen Hang zum Kitsch und zu übertriebener, zur Schau gestellter Romantik.

Es ist in erster Linie ein Tag, an dem die Männer wieder wie getriebene Hunde durch die Stadt hetzen auf der Suche nach der glitzernden Halskette und dem größten Blumenstrauß. Die Frauen werden an diesem Tag mit Blumen und Torten beschenkt, mit Grußkarten in Herzform und mit Teddybären darauf. Ob dies im Sinne feministischer Ideale ist, sei dahingestellt. Ich als Mann überlasse solche Deutungshoheiten lieber den Frauenrechtlerinnen und Wissenschaftlerinnen.

Fakt ist, ich habe mich den örtlichen Gegebenheiten zu unterwerfen und werde meiner kasachischen Ehefrau gezwungenermaßen ebenfalls einen Blumenstrauß und eine Pralinenschachtel in Herzform besorgen müssen. Sei's drum. Von diesem kitschigen, alljährlichen Trara mal abgesehen steckt aber doch eine ganze Menge Interessantes und auch Bedeutendes für unsere Gesellschaft hinter diesem Tag. Und auch in der Geschichte der sozialistischen Bewegung und der Sowjetunion hat dieses Datum seinen festen Platz. Es ist gut, zu wissen, was dahintersteckt! ■

Кто на свете всех милее?

Немецкие девушки стали лауреатами конкурса красоты

Дмитрий Шинкаренко

Вот уже 12 лет в Актобе проходит самый красивый конкурс «Мисс Дружба», посвященный Международному женскому дню. Особенность его в том, что за корону борются очаровательные представительницы различных этнокультурных объединений. Удивлять искушенных зрителей (а в зале нашлись и такие) взялись шесть конкурсанток. Почему так мало?

– Нынешний год проходит под знаком молодёжи, мероприятий у нас очень много. Прекрасно понимаем, что молодые люди устали, поэтому малое количество участниц было ожидаемо. Конкурс всегда у нас открыт, никого не отсеиваем, как и никого не заставляем, – объяснил специалист Қоғамдық келісім Марс Касимов.

Интересно, что организаторы мероприятия допустили участие от одного этнокультурного центра сразу двух представительниц: личное приглашение получила ещё одна активистка немецкого общества «Возрождение».

– Может быть, моя активность сыграла роль, может, ещё что-то... я не знаю. Было неожиданно и приятно, – призналась участница народного хора «Veilchen» Ирина Гончарова.

Свежие нотки

Те, кто часто бывают на подобных конкурсах красоты, прекрасно знают, что развивается действие по одинаковому сюжету, меняются лишь вывески и персонажи. Изредка организаторы пытаются удивить чем-то свежим. К моему восхищению, в этот раз им это сделать удалось.

«Мисс Дружба» состоял из пяти этапов: традиционная визитка, тур талантов, дефиле, вопрос-ответ и «Смак». Забегая вперёд, скажу, что ни одна из участниц не провалилась. Конечно, сложно одинаково оценивать выступление 15-летней Полины Букиной из ЭКО «Славяне» и 21-летней Розалии Исхаковой из татаро-башкирского центра «Шатлык», но жюри оказалось беспристрастным.



Фото предоставлено автором

Как рассказал один из судей, сегодня молодёжь живёт в век информации, для них открыты двери к знаниям. В приветствии и в конкурсе талантов не было ни грамма наигранности, каждая из конкурсанток старалась расположить к себе зрителей. Кто-то делал это посредством театральных мини-сцен, другие читали стихи, а Ирина Гончарова выразила своё «Я» через танец:

– Люблю петь и танцевать. Я уже много лет на сцене вместе с «Veilchen», поэтому отбросила волнение и просто показала то, что умею хорошо делать.

Время удивлять

Ещё одна участница от общества немцев – Диана Шурыгина. Ученица 11 класса давно увлекается театром, а совсем недавно попробовала себя и в качестве сценариста. Её грациозность и утончённость отлично подчёркивали

наряды, в которых она выходила на сцену.

– Я уверенно чувствую себя перед зрителями. Были сомнения в своих силах, когда объявили, что нам предстоит готовить национальный безалкогольный напиток, – вспоминает девушка.

Что можно приготовить на сцене из подручных средств за пять минут? Обычно это коктейли: молочные или фруктовые. Диана пошла дальше и удивила членов жюри глинтвейном:

– На одном из немецких сайтов нашла интересный рецепт безалкогольного глинтвейна, где вместо вина используется вишнёвый сок. Попробовала приготовить такой дома – и родные, и друзья были в восторге. Решила, что настало время удивлять...

Судьи действительно были приятно удивлены, ни один из пяти членов жюри ни разу не пробовал этот напиток по немецкому рецепту.

Всё ещё впереди!

Спустя почти два часа объявили результат.

– Было очень сложно выбрать самую лучшую, ведь каждая из конкурсанток яркая, гармоничная и талантливая. Я всем отдал бы по короне, потому как те, кто на сцене, уже победители. – Это замечательные девушки, у которых большое будущее, – подытожил председатель актюбинского филиала «Жас Отан» Асылжан Буркиталин.

Итак, Диана Шурыгина завоевала титул «Мисс Элегантность», а Ирина Гончарова стала обладательницей приза зрительских симпатий.

– Между участницами нет и не было никаких разногласий. Наоборот, мы друг друга поддерживали. Да, сейчас не удалось стать лучшей, но у нас вся жизнь впереди, – с улыбкой говорят активистки «Возрождения» Диана и Ирина. ■

ZADARIM

Антик Винтаж –
Подарок Ваш!

- Антикварные изделия из сплава серебра, олова и цветных металлов
- Эксклюзивные товары из Австрии и Германии
- Продукция ручной работы, изделия художественно оформленных подарков и упаковок
- Индивидуальный дизайн



Natalja Kasperskaja

Eine der reichsten Frauen ist Russlanddeutsche

Edgar Seibel

Die Unternehmerin Natalja Kasperskaja (53) ist eine der reichsten Russinnen. Und sie ist ethnische Deutsche. Die Ex-Frau des Computerviren-Experten Jewgeni Kaspersky und Mitbegründerin von Kaspersky Lab heißt mit Mädchennamen Stuzer, und entstammt einer deutschen Familie, die im späten 18. Jahrhundert nach Russland emigriert war.

Den Namen Kaspersky kennt man vor allem durch das gleichnamige Antivirenprogramm. Im Jahr 1997 riefen Natalja und ihr damaliger Mann das IT-Sicherheitsunternehmen Kaspersky Lab ins Leben. Seit Oktober 2007 ist sie Geschäftsführerin der Unternehmensgruppe InfoWatch. Sie gilt mittlerweile nicht nur als eine der reichsten Frauen der Russischen Föderation, sondern auch als eine der einflussreichsten Personen in der russischen IT-Branche. Im Jahr 2013 schätzte das Wirtschafts_magazin Forbes ihr Vermögen auf rund 220 Millionen US-Dollar; im Jahr 2015 wurden 270 Millionen Dollar genannt. Sie steht auf Platz 1 der „Top 20 Women in Business in Northern Europe“ (Nordic Business Report) und ist zudem auf Platz 4. der Top 10 der erfolgreichsten Unternehmerinnen Russlands gelandet.

Von April 2008 bis März 2012 war Natalja Vorstandsmitglied der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) und gehörte damit zu den beiden ersten Vertretern von russischen Unternehmen im Vorstand der AHK. In einem 2017 veröffentlichten Interview der Frauenzeitschrift „marie claire“ sagte sie: „Die Liebe zum Risiko und Geld sind die Grundqualitäten eines Unternehmers.“

Am 05. Februar 1966 in Moskau geboren, studierte Natalja Stuzer von 1984 bis 1989 am Moskauer Institut für Elektronik und Mathematik. Ihre Karriere im IT-Bereich begann im Alter von 28. Stuzer wurde Ver-



Geschäftsfrau, IT-Expertin und Russlanddeutsche: Natalja Kasperskaja.

käuferin von Software in einem Shop des wissenschaftlich-technischen Zentrums KAMI. Im September 1994 übernahm sie als Managerin die Verbreitung des Virenschutzprogrammes AVP (AntiViral Toolkit Pro),

später in Kaspersky Anti-Virus umbenannt. Bereits seit 1991 arbeitete Jewgeni Kaspersky an dem Programm. Natalja gelang die erfolgreiche und die Grenzen Russlands überschreitende Verbreitung.

Aus Nataljas erster Ehe mit Jewgeni Kaspersky, mit dem sie von 1987 bis 1998 zusammen war, gingen zwei Söhne hervor; aus zweiter mit Ehemann Igor Aschmanow drei Töchter. Beruflich ist Aschmanow ebenfalls auf Informationstechnologie und Softwareentwicklung sowie auf künstliche Intelligenz spezialisiert.

Im Frühjahr 2011 ereignete sich für Kasperskaja eine wahre Tragödie: Ihr Sohn, der damals 20-jährige Iwan, wurde auf dem Weg zur Arbeit im Moskauer Bezirk Strogino gekidnappt. Die Entführer verlangten von den Eltern ein Lösegeld in Höhe von drei Millionen Euro. Die Sache ging gut aus: Nach fünf Tagen wurde Iwan durch den russischen Geheimdienst befreit. Die insgesamt fünf Entführer konnten festgenommen werden.

Die deutsche Herkunft

Die Geschichte Nataljas deutscher Vorfahren in Russland beginnt mit einem Kaufmann namens Jakob Stutzer (ursprünglich noch mit «tz» geschrieben; gestorben um 1708), der aus der Stadt Ehrlich im damaligen Preußen (Regierungsbezirk Breslau) ins Russische Reich ausgewandert waren. Nataljas Ur-Ur-Großvater Iwan (1852-1900), Sohn von Johann und Augusta Stuzer, war Professor an der Lomonossow-Universität von Moskau und Verfasser eines Erdkundebuchs. Natalja Kasperskajas Vater, Iwan Stuzer, Sohn des Mikrobiologen Michail Stuzer und der Chemikerin Natalja Fiedler, war als Laborleiter tätig. Die Mutter Jewgenia arbeitete als Ingenieurin.

Ihre Freizeit verbringt Kasperskaja nach eigenen Angaben nicht immer am Computer, sondern mit Skilaufen, Snowboarden oder dem Sammeln von Briefmarken und alten Münzen. Neben ihrer Muttersprache Russisch spricht Natalja Englisch und – wie könnte es anders sein – auch Deutsch. ■

„Mach es einfach!“

Zum internationalen Frauentag begeben wir uns auf die Suche: An wem orientieren sich Frauen in Kasachstan eigentlich? Wer sind echte weibliche Vorbilder und wo findet man sie?

Verena Lammert

„Wer ist ein Vorbild für dich?“ Viele junge Frauen in Kasachstan tun sich schwer mit dieser Frage. Manche nennen ihre Mütter, vielen fallen jedoch eher internationale Vorbilder ein – aus den Medien oder dem Showgeschäft. Dabei geht es häufig um einen bestimmten Lifestyle oder das Aussehen.

Bei Tana Omarowa aus Almaty ist das anders. Sie ist Mitte 20, hat Journalismus studiert und schreibt für eine kasachische Nachrichtenseite. Außerdem arbeitet sie als Doping-Kontrollleurin. „Da habe ich fast nur mit Männern zu tun. Frauen sind im Sportbereich sehr selten“, sagt sie. „Das ist nicht immer ganz einfach.“ Übernimmt sie also eine Vorreiterrolle für andere Frauen und setzt sich für den Feminismus im Sport ein? Doch das Wort „Feminismus“ mag Omarowa gar nicht gerne. „Feminismus heißt in Kasachstan immer, dass die Frauen über den Männern stehen wollen. Das möchte ich aber nicht. Mir geht es um Gleichberechtigung, auf Augenhöhe.“ Viel wichtiger sei es, dass es normale positive Vorbilder für Frauen anstelle feministischer Kämpfe gibt, sagt sie und lädt zu einem Treffen mit ihrer Chefin ein.

Maira Bakaschewa ist die Leiterin des nationalen Anti-Doping-Centers. Hinter ihrem schweren Holzschreibtisch steht eine

große Kasachstanflagge und an der Wand hängt ein schweres, goldenes Kasachstanwappen. Ein eigenes Büro, viele Mitarbeiter: Beruflich steht diese Frau auf jeden Fall oben auf der Karriereleiter. Aber was genau macht sie zum Vorbild? Zum Teil ihre Lebensgeschichte: Bakaschewa ist in einem kleinen Gebirgsort im Nordosten des Landes nahe der russischen Grenze aufgewachsen, mit zwei Schwestern und zwei Brüdern. Ihre Großmutter hat sie großgezogen.

„Die sagte immer: ‚Mach etwas! Sitz nicht nur rum!‘ Selbst beim Fernsehen haben wir nebenbei genäht“, erinnert sie sich. Die Eltern haben als Bauern für den Staat gearbeitet und mussten sich um Bakaschewas schwerstbehinderte Schwester kümmern. Da blieb kaum Zeit für sie selbst. Ihre älteren Geschwister haben nach der Schule eine medizinische Ausbildung angefangen. Das musste sie mit 14 Jahren auch.

„Ich hatte keine andere Wahl“, sagt die heute 50-Jährige. Sie arbeitete ein paar Jahre als Krankenschwester im Dorf und ging dann mit 18 Jahren ganz alleine nach Almaty, um weiter zu studieren. Eine ungewöhnliche Entscheidung, in einem Land, wo viele junge Menschen bei ihrer Familie leben. Doch Bakaschewa zuckt nur mit den Schultern. „Das waren andere Zeiten. Ich habe mir gesagt: Mach es einfach! Es muss mehr im Leben geben als nur mit der Familie zusammen zu sein und Kinder groß zu ziehen.“

Nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion arbeitete sie 20 Jahre in einer Poliklinik, bis sie im Jahr 2013 die Leitung des nationalen Anti-Doping-Centers übernahm. Heute hat sie viel Verantwortung, leitet ein Team mit mehr als 20 Mitarbeitern. Den Sport findet sie wichtig für die Gesellschaft in Kasachstan. „Es ist ein großer Teil des sozialen Lebens. Er hat eine Vorbildfunktion. Man kann damit einen gesunden Lebensstil propagieren, und Sport hat eine große Teambuilding-Funktion.“

Was Bakaschewa jungen Frauen in Kasachstan rät, um erfolgreich zu sein? „Das wichtigste sind Persönlichkeit und Selbstvertrauen. Man muss rausgehen, sein Wissen und seine Expertise zeigen. Frauen haben es nicht leicht, und man muss immer wieder seine Position unterstreichen.“ Dabei dürfe man aber auch das familiäre Umfeld nicht vergessen: „Eine gute Familienstruktur ist wichtig. Wenn sich die Eltern nicht genug um die Kinder kümmern, spürt dies das Kind, und das führt zu einem Problem mit der Selbstakzeptanz“, meint sie.

Und noch etwas sei wichtig: Das eigene Wissen an die Töchter weiterzugeben. „Frauen haben ganz eigene Stärken. Sie sind viel flexibler, offener und haben ein besseres Gespür für ihre Mitmenschen. Eine Frau ist maßgeblich für das Klima in der Familie verantwortlich“, sagt Bakaschewa. „Gerade erst hat der Präsident das ‚Jahr der Jugend‘ ausgerufen. Es gibt so viele Programme, so viele Möglichkeiten! Doch wir Frauen müssen etwas für uns selber tun, die Chancen ergreifen, Initiative zeigen. Das liegt nicht in der Verantwortung der Regierung.“ ■

Dieser Artikel ist im Rahmen eines Recherche-Stipendiums der Heinz-Kühn-Stiftung zum Thema „Frauenbilder- und Frauenrechte in Kasachstan“ entstanden.



«ТриКотаЖ»

В течение нескольких лет павлодарцев привлекает весёлое, ребусное название небольшой сети магазинов «ТриКотаЖ», первый из которых был открыт в 2012 году.

Людмила Бевз

По словам директора Анастасии Барт, в какой-то момент жизни получилось так, что не стало хватать натуральной одежды для собственных детей (сына, кстати, влюблённого в немецкий язык, и дочери): «У нас в то время никто этим практически не занимался. Приходилось всё привозить из России».

Подумалось, почему бы не попробовать начать свой бизнес? Открыли первый магазин, завезли российский товар. Вскоре второй, всё закупили непосредственно на фабриках. Посещая одну из них, поймала себя на мысли: «А почему мы не можем шить так, как наши соседи?» Конечно, не один год прошёл после этого, но рост

рубля и, соответственно, цен требовали кардинальных мер. Поддержал муж, взяв на себя хлопоты по оформлению всей документации. Трудным оказался и набор кадров. Приходилось даже несколько раз обращаться в профтехучилище-колледж, оказалось, студенты не были готовы работать в дневное время. Но постепенно шаг за шагом всё же сформировали и начали выпускать свою продукцию».

Первый из социальных проектов – шитьё одежды для недоношенных детей – запущен по просьбе одной знакомой, обратившейся за помощью (её ребёнок родился весом до 1 кг). Дело, казавшееся на первый взгляд пустяковым, на практике оказалось не таким уж простым.

Анастасия очень гордится этим проектом и тем, что может со своей дружной командой делать добро нуждающимся в помощи. Ей нравится заниматься благотворительностью и участвовать во всех социальных начинаниях павлодарского региона. «Первые потребители нашей продукции уже давно выросли, но их родители заглядывают к нам, чтобы пополнить гардероб для очередного маленького чуда. И это очень радует», – делится Анастасия.

Бухгалтеру по образованию Анастасии Барт помимо своей основной рабо-



Фото предоставлено автором



Фото предоставлено автором

ты приходится с мамочками работать ещё и как психологу. Неудивительно, что предприятие наработало своих постоянных посетителей.

Вся продукция фирмы «ТриКотаЖ» сертифицирована

Швейная команда работает, имея санитарные книжки. Материал и фурнитура закупается хорошего российского качества («А как хочется иметь своё, казахстанское», – мечтает Барт). Работают с одним поставщиком, так как рисковать не могут: у них – самый маленький покупатель. «Мы очень дорожим нашим клиентом: вся продукция подвергается паровой обработке и раскладывается по отдельным пакетам. С названием фирмы ситуация особая: думали всей семьёй, всё не нравилось или не подходило. Хотелось чего-то необычного, интересного, чтобы привлечь внимание и дать точное определение открывшемуся бизнесу».

Сегодня, имея две точки в городе, «ТриКотаЖники» мечтают вернуться в перинатальный центр, где отработали один год

(помогла им в этом торгово-промышленная палата «Атамекен»), но помещение неожиданно понадобилось для охраны.

«Мы очень много времени потратили, чтобы создать модель, удобную для малыша. Теперь у нас есть специальные линии для недоношенных детей, и эти изделия сегодня актуальны. Обращаются к нам и пары, у которых рождается двойня или тройня. Ведь обычно у таких детей маленький вес, а так нужна комфортная одежда».

То время показало, что их производство очень востребовано: женщины снаряжают теперь «гонцов», которые едут в противоположный конец города, чтобы по списку закупить всё необходимое своим нежным малышам. Для пошива изделий здесь в основном используют трикотаж, фланель, ситец, то есть натуральную, приятную для тела ткань, мягкую и уютную, какая и должна идти на изготовление распашонок и пелёнок.

О чём мечтает предприниматель?

А мечтает Анастасия о многом. Во-первых, помочь как можно большему количеству недоношенных и новорожденных, а для этого открыть небольшой магазинчик в перинатальном центре, чтобы мамы не ездили так далеко за всем необходимым для малышек; во-вторых,

чтобы люди не гнались заграничными товарами, пренебрегая собственным производителем, единственным на сегодня сертифицированным в этом производстве; в-третьих, чтобы информация для всех предпринимателей была более прозрачна («Иногда её случайно можно обнаружить в газете, а если не было возможности ознакомиться с новостями и объявлениями?» – сетует директор); в-четвёртых, о возможности участвовать в ярмарках, подобных сельскохозяйственным, где они могли бы представить свой товар для широкого круга населения.

Директор гордится тем, что в 2018 году они стали победителями Республиканского конкурса «Лучший товар Казахстана» в номинации «Товары для населения» и теперь имеют право в течение четырех лет использовать фирменный знак, присвоенный их продукции.

Анастасия Барт в постоянном поиске, самообразование – её конёк. Это необходимо, чтобы развивать свой бизнес, не стоять на месте. «У нас всё лучшее для ребёнка», – утверждает предприниматель. И действительно, покупателю представлена большая палитра цветов, набивная ткань с рисунками детской тематики, одежда на разный вкус. Разнообразный и интересный ассортимент качественных и относительно недорогих изделий, отличающихся главными положительными качествами: лёгкостью, удобством, тактичностью и гипоаллергенностью, – что ещё нужно любой маме, чтобы создать комфорт своему чаду?

Поддерживая постоянные тесные деловые связи с ТПП «Атамекен», Анастасия Барт уверена, что они смогут составить здоровую конкуренцию на рынке Казахстана. Их продукция становится востребованной не только в павлодарском регионе (Экибастуз, Иртышск), но и расходуется оптом и в розницу по всей республике: Кокчетав, Актау, Атырау, Шымкент. Уже сегодня запустили производство нового товара – сорочек для женщин. Проезжая или проходя мимо швейного предприятия и сети магазинов «ТриКотаЖ», непременно загляните сюда. Уверена, вы найдёте что-нибудь по душе вам и вашим малышам...

■ **взять на себя хлопоты** – die Sorgen übernehmen; jmd. die Sorgen um etw. abnehmen

■ **недоношенные дети** – frühgeborene Kinder, pl, Frühgeburten, pl

■ **потребители** – Konsumenten, pl

■ **нарабатывать постоянных посетителей** – ständige Besteller entwerfen

■ **материал и фурнитура** – Nähstoffe und Zubehör

■ **паровая обработка** – Dampfbehandlung, f

■ **снаряжать „гонцов“** – Boten schicken

■ **распашонки** – Säuglingshemdchen, n; Kinderjäckchen, n

■ **набивная ткань** – bedruckter Stoff

■ **расходиться оптом и в розницу** – im Groß- und Einzelhandel vertrieben werden



„Die Tochter ist die Ehre der Familie: Sie darf niemanden mögen“

In Tadschikistan hat eine Reihe von Selbstmorden junger Frauen das Land schockiert. Doch trotzdem werden Frauen zu Jungfräulichkeitstests gezwungen, leben in arrangierten Ehen und dürfen nicht frei entscheiden, ob sie schwanger werden möchten oder nicht. Ein Gespräch über die Lebenssituation von Mädchen und Frauen in Tadschikistan.

■ In der traditionellen tadschikischen Gesellschaft werden Frauen, wenn sie das Erwachsenenalter erreichen, von den Eltern nicht mehr als Tochter, sondern als „Eigentum der Anderen“ angesehen. Die eigenen Wünsche zählen kaum etwas. Der Schulabschluss bedeutet gleichzeitig den Abschied von der Kindheit und den Beginn des Daseins als Ehefrau und Mutter, oft in von den Eltern arrangierten Ehen. Nicht wenige Frauen sehen ihren einzigen Ausweg darin, sich selbst umzubringen. Nach einer Studie der Weltgesundheitsorganisation (WHO) aus dem Jahr 2016 begingen 3,3 von 100.000 Personen in Tadschikistan Selbstmord. 70 Prozent davon waren im Alter zwischen 15 und 49. Dabei kommt auf jeden dritten Mann, der Selbstmord begeht, eine Frau. In Kasachstan und Kirgisistan ist das Verhältnis geringer und beträgt vier beziehungsweise fünf zu eins.

Lailo (*Name geändert*), 26 Jahre alt, hat in Duschambe Journalismus studiert und sollte bald ihr Masterstudium in Kanada anfangen. Doch anstatt im Ausland zu studieren, wurde sie verheiratet und sitzt nun in Tadschikistan fest. In ihren Artikeln konzentriert sie sich hauptsächlich auf die Probleme sexueller Minderheiten und Frauen in der tadschikischen Gesellschaft.

Welchen familiären Hintergrund hast du?

Wir sind vier Kinder in der Familie. Ich bin die Älteste und habe drei jüngere Brüder. Mein ältester Bruder arbeitet und studiert in Deutschland. Der zweite Bruder studiert an der Medizinischen Universität in Tadschikistan. Der Dritte geht noch zur Schule.

Wie war deine Kindheit?

Das hört sich jetzt vielleicht seltsam an, aber seit meiner Kindheit hat mein Vater mich und meinen ältesten Bruder immer gelehrt, für uns selbst einzustehen. Ich lernte von ihm, dass ich den Jungs, wenn sie mich beleidigten, mit einem Stein in meiner Hand drohen sollte. Wenn kein Stein vorhanden war, sollte ich die Hände zu Fäusten ballen. Nach dem Bürgerkrieg haben wir Kinder im Hof uns oft geprügelt. Doch wenn klar wurde, dass wir den Gegner nicht besiegen konnten, sind wir weggelaufen.

Ich wollte immer wie mein Bruder sein: Als ihm die Haare kurzgeschoren wurden, wollte ich auch kurze Haare. Das war cool. Wir hatten auch die gleiche Kleidung an und sahen praktisch wie Brüder aus – nicht wie Bruder und Schwester. Meine Kindheit war lustig, aber auf eine Art beängstigend, da unsere Nachbarn Kämpfer aus dem Bürgerkrieg waren, und man sich alle möglichen Geschichten über sie erzählte, um uns Kinder zu erschrecken.

Wann hast du festgestellt, dass die Gesellschaft Mädchen und Jungen unterschiedlich behandelt?

Vor meiner Einschulung 1998. Alle Mädchen in der Nachbarschaft trugen T-Shirts und Shorts mit Prinzessinnen von Disney darauf, die damals sehr beliebt waren. Die älteren Mädchen sprachen über Kosmetika. Doch wenn sie sich mit den Jungen aus dem Nachbarhof unterhielten, wurden sie von ihnen an den Haaren gezogen. Damals fragte ich meine Mutter zum ersten Mal: „Warum kann ich mit Jungs sprechen, aber nicht die älteren Mädchen?“ Sie beantwortete die Frage nicht.

Die Antwort erhielt ich selbst im Alter von 14 Jahren. Damals begannen unsere Klassenkameraden, Mädchen zu einem Spazier-



Können sie über ihr Leben selbst bestimmen? Eine Gruppe zentralasiatischer Frauen.

gang einzuladen oder ihnen Süßigkeiten zu schenken. Eines Tages erzählte mein Bruder unserer Mutter, dass er seiner Schulfreundin zum 8. März ein Geschenk machen möchte und sich in sie verliebt habe. Aus Dummheit oder Naivität ging ich auch zu meiner Mutter und gab zu, dass ich einen Jungen mag. Ihre Reaktion war schrecklich: Sie schlug mir ins Gesicht. Ich erzählte meinem Vater davon, als er abends von der Arbeit nach Hause kam. Wir hatten ein langes Gespräch. Er sagte zu mir: „Das Mädchen ist die Ehre der Familie. Sie darf niemanden mögen.“ Ehre heißt: Reinheit und Unschuld im wahrsten Sinne des Wortes.

Wie ist der Umgang in eurer Familie? Haben deine Brüder besondere Privilegien, die du als Mädchen nicht hast?

Als ich die Schule mit 18 abschloss, fand meine Mutter einen Ehemann für mich. Damals wollte sie sich hauptsächlich um die Zukunft meiner Brüder kümmern und mich loswerden. Während meiner Ausbildung erhielt ich nur Unterstützung von meinem Vater. Meine Mutter bestand darauf, dass mich ein Verwandter heiratet. „Die Söhne sollen eine Ausbildung machen, arbeiten, ausgehen und dann heiraten. Du bist ein Mädchen, du musst sofort eine Familie gründen. Je früher, desto besser!“, erklärte sie mir. Ich habe nicht mit ihr gestritten. Wenn ich ein Problem hatte, sprach ich mit meinem Vater. Im Grunde gab er mir Recht und sagte, dass es für mich noch zu früh sei, dass ich noch ein Kind und nicht bereit sei, eine solche Last zu tragen – vor allem mit jemanden, den ich nicht liebe.

In fast jeder Familie dürfen Mädchen keine pornographischen, erotischen oder vulgären Filme schauen. Die Jungs dürfen das, sie sollen schließlich Männer werden. Ein Mädchen, das in die Pubertät kommt, darf nicht mehr mit Jungs kommunizieren, geschweige denn sie zu Besuch einladen. Meine Brüder aber dürfen alle, sowohl Mädchen als auch Jungs, einladen. Mädchen sollen keine Beziehungen eingehen und dürfen natürlich auch keinen Sex haben. Die Jungs können Alkohol trinken, den Mädchen ist es aus religiösen Gründen verboten. Die Mädchen dürfen nicht ihre Meinung äußern, aber meine Brüder sprechen mit unseren Eltern sogar über Sex. Mädchen sollen nicht über Glauben und Religion reden. Für meine Familie war es ein Schock, als ich sagte, dass ich nicht an

Gott glaube und keiner Religion angehöre. Dies sind die Prinzipien meiner Familie. Ich habe in den 26 Jahren meines Lebens eine Liste mit Themen und Wörtern, die ich nicht erwähnen darf, gesammelt.

Wann haben deine Eltern angefangen, dich unter Druck zu setzen, dass du heiraten sollst?

Nach meinem 26. Geburtstag. Natürlich haben meine Eltern auch vorher schon gesagt, dass sie wollen, dass ich heirate und ich gerne meinen Freund mit nach Hause bringen könne. Doch für mich schien eine Ehe eine Last zu sein. Ich liebe meine Freiheit. Vielleicht habe ich aus diesem Grund auch nie eine dauerhafte Beziehung gehabt.

Ich habe oft argumentiert, dass ich nicht heiraten möchte, weil ich keinen Gastarbeiter als Ehemann will, weil ich nicht zu Tode geprügelt werden will, weil er ein Verwandter sei. In Tadschikistan wird eine Ehe oft arrangiert, und die Partner kennen sich überhaupt nicht. Meine Eltern hielten dagegen: „Du willst nicht gebären. Du bist keine Jungfrau mehr. Du bist keine ordentliche Frau. Nach deiner Hochzeit wirst du an Gott glauben, auch wenn du es jetzt nicht tust.“

Hier in Tadschikistan ist eine Ehe nichts Schönes. Man wird mit 18 verheiratet, doch nach einigen Monaten zerfällt die Ehe. Dann steht die Tochter wieder vor der Tür ihrer Eltern: Oft halbtot geprügelt und schwanger. Es gab auch Fälle, in denen junge Frauen Selbstmord begingen, weil sie nun keine Jungfrau mehr waren. Frauen, die mehrere Kinder zur Welt gebracht haben, wissen nicht, wohin sie nach einer Scheidung gehen und was sie tun können. Es gab Fälle, in denen sie nicht nur sich selbst, sondern auch ihre Kinder umgebracht haben. Das erschreckt die Menschen hier zwar, aber sie wollen nichts am System ändern.

Hatten auch deine Eltern eine arrangierte Ehe?

Ja, meine Eltern wurden gegen ihren Willen verheiratet. Meine Mutter war damals 17, mein Vater 27. Mein Vater ist sehr patriarchalisch, aber auch sowjetisch geprägt und wollte, dass meine Mutter an der pädagogischen Universität studiert. Doch sie wollte das nicht, sondern lieber Hausfrau sein. Sie selbst meint, dass sie eine vorbildliche Frau sei. Ich sehe das anders.

Wie kam es, dass du an einer kanadischen Universität angenommen wurdest?

Im Januar schickte ich meine Unterlagen an eine Universität in Vancouver. Es war sehr schwierig für mich. Aber es war sehr wichtig, eine Zusage zu bekommen, da ich seit zwei Jahren versuche, Tadschikistan zu verlassen. Mein Ziel war es, ein Stipendium zu bekommen, da meine Eltern gegen ein Studium im Ausland waren. Ich habe mich gut vorbereitet und mich wahnsinnig gefreut, als die Studienplatz-zusage kam.

Was ist dann passiert?

Ich war auf Arbeit. Mein Vater rief an und bat um das Passwort meines E-Mail-Kontos, um einige Dokumente an seinen Kollegen zu schicken. Als ich nach Hause kam, konnte ich nicht mehr mein Konto zugreifen. Mein Cousin, der Englisch kann, saß mit meinen Eltern vor dem Computer. Ich habe gefragt, was passiert sei. Sie antworteten: „Wir wollen, dass du heiratest und haben deiner Universität einen Brief geschrieben, dass du aus familiären Gründen das Stipendium nicht annehmen kannst.“ Dann nahmen sie mir mein Handy und meinen Laptop weg.

Ich war sehr wütend. Zwei Wochen lang durfte ich die Wohnung nicht verlassen. Als ich wieder raus durfte, habe ich der Universität geschrieben. Aber sie antworteten, dass mein Stipendium an einen anderen Studenten aus Malaysia vergeben wurde. Das war's.

Wie sehen deine weiteren Pläne aus?

Als die Zusage aus Kanada bekam, kündigte ich meinen Job. Nach den Geschehnissen wollte ich meine Geschichte veröffentlichen, aber die Kollegen lehnten das ab, weil der Ruf meiner Eltern dadurch beeinträchtigt würde. In einer kleinen Stadt wie der unseren kennen sich alle. Im Moment wohne ich bei meinen Eltern und warte auf die ersten Treffen mit Männern, die meine Eltern ausgesucht haben. Ich habe ein schlechtes Gewissen ihnen gegenüber und würde sogar einen der Männer heiraten – aber nur, um mich bald darauf wieder scheiden zu lassen. Denn eigentlich habe ich vor, wegzugehen. Meine Freunde versuchen, mir finanziell zu helfen. ■

Das Gespräch führte: Charos Kozokova

Eine Stunde für die Minderheiten

Am 1. März wird in Kasachstan der „Tag der Dankbarkeit“ begangen. Anlass für die Minderheiten sich der Öffentlichkeit zu präsentieren. Wenn aus einem Tag eine Stunde wird.

David Modro

„Wir sind deine Kinder Kasachstan!“ steht in Schwabacher Schrift auf einem Banner, das den Stand der Stiftung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ ziert. Auf einer Pinnwand werden kulturelle Aspekte deutschen Lebens beleuchtet: Auszüge aus der Geschichte und den Tätigkeiten des Deutschen Theaters in Kasachstan, die Volkstracht Dirndl und dessen Geschichte sowie der traditionelle Gebrauch eines Diadems aus Blüten bei Hochzeiten. Es liegt eine wild zusammengewürfelte Auswahl an Büchern aus. Neben Aschenputtel und Rilke finden sich die Bibel und das Neue Testament. Zwei mannshohen Schaufensterpuppen hat man eine „bayrische Tracht“ angezogen und hellblonde Perücken aufgesetzt.

Es ist der 1. März, in Kasachstan seit 2016 offiziell der „Tag der Dankbarkeit“. Dankbarkeit wofür? Dafür, dass so viele Minderheiten auf kasachischem Boden Platz finden durften und dürfen, dafür dass sie alle in friedlicher Harmonie koexistieren. So zumindest die Idee. Nicht umsonst wurde Kasachstan in der Sowjetunion „Laboratorium der Völkerfreundschaft“ genannt. Die historische Realität sah jedoch oft eher nach einem reinen Nebeneinander aus statt nach einem Miteinander.

Die Folgen des Stalinismus sind weithin bekannt, doch erst im Zuge der Perestroika konnte mit der Aufarbeitung des Themas „Deportation“ begonnen werden. Die eigentliche Auseinandersetzung mit den Ethnien und deren Eingliederung geschah jedoch erst nach 1991, als diese zum ersten Mal richtig anerkannt wurden. Auf den Gründungstag der „Versammlung des Volkes Kasachstans“ im Jahr 1995 geht der der „Tag der Dankbarkeit“ zurück.



Stand der deutschen Minderheit am „Tag der Dankbarkeit“.

Die Vielzahl von ethnischen Vereinigungen besonders in der ehemaligen Hauptstadt Almaty zeugt von einer gewissen Rehabilitation der Minderheiten, die von der Regierung als Grund zur Dankbarkeit angesehen wird. Doch über die Frage nach dem Woher und die Auseinandersetzung mit den Deportationen und dem Unrecht, das den verschiedenen Völkern widerfahren ist, wird aber nach wie vor geschwiegen – im Schulunterricht wie in Debatten, obgleich

die Informationen zu jenen Themen öffentlich zugänglich sind.

Die Feierlichkeiten anlässlich dieses Datums finden in diesem Jahr im „Palast der Schüler“ statt. Von den Vertretern des Jugendclubs der deutschen Minderheit sprechen die wenigsten Deutsch. Zwei Mädchen ziehen sich zügig um, schmeißen sich in einen Trachtenaufzug und repräsentieren fortan „die Deutschen“. Nebenan stehen jeweils noch ein Stand der türkischen

Minderheit sowie der turkmenischen. Ihre Ausstattung ist dem des deutschen Standes ganz ähnlich: einige Bücher, viele Gewänder und sonstige Textilien. Bei den Türken steht außerdem eine Pyramide aus Fladenbroten.

Die Gäste werden eingelassen und erwarten als geschlossene Formation die Ansprache des kleinen, mageren Herrn im Frack, den man wenige Minuten zuvor noch dabei beobachten konnte, wie er sich nervös die richtigen Worte zurechtgelegt hat. Schließlich wird die Veranstaltung eröffnet, überwiegend auf Kasachisch. Danach verteilen sich die Gäste im Raum und für ungefähr zwanzig Minuten sind die Mitarbeiter der Auslegung einigermaßen beschäftigt. Ein staatlicher Fernsehsender filmt das Geschehen und die Reporterin stellt den Anwesenden ein paar Fragen.

Blättert man durch staatlich finanzierte Bildbände, die die verschiedenen Gruppierungen und ihre Organisationen in Wort und Bild darstellen, erfährt man: Die Finnen tragen Weihnachtsmannkostüme und fahren auf von Rentieren gezogenen Schlitten, Russen tanzen Kasatschok mit sibirischen Bären und Deutsche laufen, gebackene Kartoffeln verteilend, in Trachten durch Zugabteile. Für die eigentlichen Kulturen und Geschichten, die hinter diesen Ethnien stehen, interessiert sich abseits der dargestellten Stereotype jedoch kaum jemand.

Auf der Bühne versucht ein kasachisches Showmasterteam, fast plärrend und von viel zu lauten Fetzen elektronisch stampfender Musik unterbrochen, „Persönlichkeiten“ aus dem Publikum vorzustellen. Nach einer guten Stunde entledigen sich die beiden Mädchen ihrer deutschen Trachten. Die übriggebliebenen Konfektbrocken werden aufgeteilt, und damit ist die Arbeit getan – es ist gerade einmal 11 Uhr vormittags, doch die Gäste sind verschwunden. ■

Преклони колени перед этой землёй

Тянулись эшелоны с теплушками для скота из Поволжья, с Дальнего востока, Черноморского побережья, Кавказа, Западной Белоруссии и Украины, перевоза великую скорбь, слёзы, человеческое горе и недоумение. Немцы, греки, вайнахи, поляки, финны, корейцы. За что?!

Людмила Бевз

Депортация... Разные события стояли за ней. Но нет оправдания тому, что по дороге умирали дети и старики. Новым местом жительства многим стала голая степь... Хорошо, если летом: спасёт подножный корм, приютит податливая земля, позволив вырыть землянку. А если зима... Наверное, на то была воля Всевышнего: депортировать в Великую Степь. Ибо милосердие и великое сострадание таится в сердце казаха.

День Благодарности. Этот национальный праздник скрывает и слёзы радости, и слёзы печали. Как это произошло на мероприятии «День благодарности» – «Алғыс айту күні» Ассамблеи народа Казахстана Павлодарской области.

С первых минут в зале воцарилась тишина, в которой витали мысли, события, цифры, образы ни за что пострадавших людей. Шло переосмысление того, что же произошло тогда? И осознание, что если и есть «земля обетованная», то это земля Казахстана, взрастившая и вспоившая великодушное сердце казахского народа, способного в час великой беды помочь, отдав последнее нуждающемуся. И потому благодарят все этносы землю, давшую приют их предкам, мирным сосуществованием, добром, взаимопониманием и взаимообогащением

национальных культур и традиций. По экрану проносились скорбные поезда прошлого, а со сцены звучали искренние слова благодарности.

Ида Смирнова (Майбах), старейшина Павлодарского общества немцев «Возрождение», рассказывает: «Мне было всего два месяца (у мамы нас шестеро детей), когда семью депортировали из Саратова. Из рассказов знаю, что везли в вагонах для телят. После долгого тяжёлого пути в Казахстане папу и старшего брата (16 лет) забрали в трудовую армию. Мы попали в колхоз имени Тельмана. Нас подсадили к местной 80-летней бабушке-немке, дочь которой тоже находилась в трудовой армии. С ней жили четверо внуков. Дали нам одну комнату. Из вещей был только чемодан с пеленками для младенца и кое-что из одежды. Спали на полу, зарывшись в солому, которую дети приносили из сарая. Постоянно голодали. Мама, дожившая до 90 лет, всегда по вечерам говорила: «Дети, никогда не забывайте, что казахский народ для нас сделал. Помните: если бы не казахи, мы бы умерли от голода и холода». Три семьи казахов жили в этом колхозе. Я с благодарностью вспоминаю бабушку Сарсембаеву, которая постоянно зывала нас к себе, усаживала за круглый стол и угощала комковым сахаром, расколов его на мелкие кусочки. Низкий поклон всему казахскому народу. Я благодарна



Фото предоставлено автором

судьбе за то, что мои родители попали именно в Казахстан».

Немцы Павлодарской области благодарили Нурсултана Назарбаева, Президента Республики Казахстан, за возможность общаться на родном языке, за то, что молодое поколение может изучать его, а старшее – передавать им культурные традиции. А по залу разливалась песня «Heimat» («Родина») в исполнении вокальной группы «Nette Frauen».

Проникновенно прозвучали слова заведующего секретариатом, заместителя председателя АНК области Сейсембая Жетпысбаева: «Пусть наш

общий дом Казахстан, ставший началом великой стройки мирного сосуществования многих народов, не потонет в бурном море негативных событий. Благодарные этносы, принятые казахами, помнят и никогда не забудут 30-40-е годы прошлого столетия. Так же как и тысячи спасённых казахов будут помнить русский народ, давший им кров во время страшного периода голодомора 30-х. Спасибо всем, кто сегодня с нами».

Счастья всем и неизменной доброты в наших сердцах. Принять чужую боль как свою – это ли не высший дар человеческого бытия? ■

Диалектика жизни Григория Олейника и Карла Мюллера

7 февраля исполнилось 75 лет с того дня, когда Григорий Семенович Олейник получил тяжелое ранение в Корсунь-Шевченковской операции. Очень много событий произошло в его жизни с тех пор, включая человеческое сближение с бывшим историческим врагом. Эта семейная история продолжается и сегодня.



парту с Эдиком – с тех пор они вместе, а сейчас живут в Германии, – рассказывает мой собеседник.

Их дочери, Екатерина и Анна, внуки Григория Семеновича, вышли замуж за немцев, соответственно носят немецкие фамилии. А правнук уже, получается, совсем «чистый немец». Дед не возражает – диалектика жизни. В том, что диалектика – это не только наука, он убедился, когда приехал к дочери в гости. У нас в это время праздновали 60-летие Великой Победы. В Германии не праздновали, но другие отношения с бывшими советскими гражданами выстраивали.

Григорий Семенович Олейник неожиданно для себя побывал в доме сына оберейфрейтора Мюллера, воевавшего на восточном фронте против СССР. Наш ветеран старался за месяц путешествия увидеть как можно больше: и Берлинскую стену, и мемориальный комплекс в страшном Бухенвальде. Но очень он удивился тому, что хозяин фирмы, где работает его дочь, узнав о приезде бывшего фронтовика, пригласил его к себе в гости.

Спасти Фритца

Карл Мюллер рассказал все, что знал о военной биографии своего отца Фритца, по тому времени умершего. Фритц Мюллер родился в 1909 году в семье шахтера в Дортмунде. И сам тоже выбрал эту профессию, но экономического кризиса 30-ых годов оставил без работы очень многих немцев. Друг посоветовал Фритцу вступить в национал-социалистическую партию – это был шанс получить работу. И действительно, вскоре старший Мюллер устроился на металлургическое предприятие. А в 1939 году он был призван в армию на восточный фронт.

В звании оберейфрейтора водил санитарную машину сначала по дорогам Польши, а потом и России. Тем временем семья в Дортмунде бедствовала – четверых детей надо было чем-то кормить. Фритц приспособился менять в оккупированных деревнях присланные ему из Германии зажигалки и камешки к ним на продукты. Таким образом обеспечивал себе питание, а жалование и паек полностью отправлял семье. Поскольку

местное население под немцами тоже бедствовало и спички были на вес золота, германские зажигалки стали пользоваться огромным спросом. Санитарную машину Фритца люди ждали с нетерпением.

Однажды он приехал в тот момент, когда в селе были партизаны. Оберейфрейтора тут же взяли в плен, и ничего другого ему не оставалось, как проститься с жизнью. У партизан не было лагерей для пленных, поэтому у тех, кого задерживали, оставались минимальные шансы выжить.

Как же изумился Фритц Мюллер, когда и староста, и сельчане стали просить за него. Мол, он ничего плохого никому не делал, а наоборот, помогал деревенским жителям. И партизаны согласились отпустить немецкого служаку восвояси. Было это в 1942 году. А закончилась война для Фритца Мюллера в сорок пятом в Чехословакии, где он попал в плен. С помощью одного фермера ему удалось бежать. Он вернулся домой, вышел из национал-социалистической партии и занялся предпринимательством. Жизнь прожил долгую, но до конца помнил тех русских, которые спасли его от неминуемой гибели. И детям наказал помнить. Даже в разгар холодной войны семья Мюллеров сохраняла теплые чувства к России. Григорий Семенович говорит, что слушал он сына своего бывшего врага с интересом. Ни зла не испытывал, ни жажды мести. Верил в его искренность. В то, что Германия и немцы до сих пор считают своим долгом искупить вину перед миром за фашизм.

Хорошая, долгая память

Встреча Григория Олейника с Карлом Мюллером состоялась в начале двухтысячных. К сожалению, нет памятных фотографий. Сейчас время от времени они общаются через письма. Когда дочь приезжает в гости, привозит их, переводит. Там добрые пожелания и слова благодарности за отца – русские поступили с ним справедливо. Пусть такой же справедливой будет и нынешняя жизнь. И отношения между странами. Григорий Олейник и Карл Мюллер хотят, чтобы было именно так. ■

Людмила Фефелова

Григорию Семеновичу скоро 94 года. Мы с ним не в первый раз общаемся. Последний разговор состоялся 18 февраля. Овдовев, Григорий Семенович перебрался жить к сестре, молодой, как она сама говорит, 81-летней Валентине. Она бывший фельдшер. Когда-то брат не одобрил ее «медицинский выбор», ведь все в их семье были связаны с педагогикой. Теперь рад, что Валя – медик, всегда поможет, если со здоровьем проблемы. А в Белгородской области живет их старшая сестра Лидия.

Она участница японской войны, ей 98. У родителей их было шестеро, осталось трое. Из тех, кто ушел, – брат Иван. Его следы пропали в 41-м где-то под Ржевом. Историю этой битвы Григорий Семенович изучил до мелочей. Сколько воинов пало, сколько вышло из окружения, и все, что с этим связано, ему хорошо известно. Войну Олейники знают не понаслышке. Но жизнь так повернулась, что дочь Елена вышла замуж за этнического немца.

– Я был директором школы в Костаное, она в этой же школе училась. В первом классе Лену посадили за одну

Қонақ келсе, құт келер – гость придет – счастье в дом войдет

Гостеприимство заложено у казахского народа в крови. Об этом говорит его многолетняя история. В казахской семье для гостя всегда накрывали богатый дастархан и садили на почетное место. Времена идут, а традиции остаются.

Кристина Либрихт, Екатерина Лойченко

В нашем государстве в мире и согласии проживают 18 миллионов человек, представители разных этносов, которые с уважением и почтением относятся к казахскому народу, его обычаям и культуре.

Сказать об этом просто необходимо в День благодарности, который отмечается в Казахстане с 2016 года по инициативе Президента Нурсултана Назарбаева. Эта дата была выбрана неслучайно, именно 1 марта 1995 года в нашей стра-

не была учреждена Ассамблея народа Казахстана. И в этот день мы говорим друг другу слова благодарности.

Мероприятия в честь праздника прошли по всей нашей многонациональной республике. В Доме дружбы г. Алматы состоялся праздничный концерт, гости которого смогли насладиться прекрасным исполнением мировой и отечественной классики. Такую возможность алматинцам подарил оркестр Акима города Алматы под руководством Мурата Серкебаева. Также на мероприятии выступили артисты и представители этнокультурных объединений.


В городе Тараз во дворце Ассамблеи народа Казахстана прошел яркий концерт, в котором приняли участие члены Клуба немецкой молодежи «Juwel». Программа включала в себя театрализованные представления, музыкальные и вокальные номера.

Лидер молодежного клуба города Семей Алёна Таланова и Ольга Бедер провели небольшое собрание, посвященное Дню благодарности. Состоялся показ социального видеоролика, и присутствующие смогли услышать историю из жизни Гертруды Платайс о милосердии казахов.

Активисты клуба «Diamant» и председатель общества г. Астаны и Акмолинской области Игорь Берг приняли участие в мероприятии, посвященном Дню благодарности, возложив цветы к монументу «Қазақ халқына мың алғыс».


Члены КНМ «Lenz» побывали на «Уроке этнической культуры», прошедшем в ПГУ, где прослушали лекцию о том, как казахский народ во время депортации оказывал помощь и поддержку вынужденным переселенцам, представителям разных национальностей.

День благодарности – это дань единству, миру и согласию в нашей истории.



ул. Курмангазы, 33
(уг. пр. Назарбаева)
+7 (777) 365 95 00

НЕМЕЦКАЯ КУХНЯ.
 НЕМЕЦКОЕ ПИВО.
 НЕМЕЦКАЯ АТМОСФЕРА.



SPENDENAUFTRUF!

DARJA VIDERKER

13 JAHRE

DIAGNOSE:

AKUTE MYELOISCHE

LEUKÄMIE

(M1-M2)

BEHANDLUNGSKOSTEN

200 000\$



Liebe Leser,
die 13-jährige Darja Viderker aus Almaty braucht dringend Hilfe und Unterstützung.
Darja leidet an akuter myeloischer Leukämie. Nach einer Knochenmarktransplantation von ihrer Schwester hatte das Mädchen einen Rückfall. Derzeit wird Darja auf eine erneute Knochenmarktransplantation in der Türkei vorbereitet.
Das Gesundheitsministerium der Republik Kasachstan hat bereits 78.000 US-Dollar für das Transplantationsverfahren übernommen. Die Gesamtkosten der Behandlung betragen jedoch mehr als 200.000 US-Dollar. Daher hoffen wir auf Ihre Unterstützung!

Kontakte der Eltern:
Olga Viderker: +7 747 493 01 20
Michael Viderker: +7 701 756 50 03

Spendenmöglichkeiten:
Paypal: mikvid@mail.ru
QIWI wallet: +77071120142

KaspiGold (KZT):
5169 4931 6788 1286

IIN: 811103300824
KZ48722C000023980797

Halyk Bank:
4904 7252 8366 3301

Halyk (KZT):
KZ306010002010165609

Halyk (USD):
KZ036010002010165610

Halyk (RUB):
KZ736010002010165611

Darjas Geschichte können Sie auf Instagram verfolgen: @darya_viderker



DEKORGIPS®

Завод гипсовой лепнины







Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 87

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

Напоминаем вам, что вы можете получать газету ДАЦ к себе на дом или в офис всего за **366,25 тг. в месяц** (на городской адрес) и за 384,87 тг. (на сельский).

Вы также можете оформить подписку на электронную версию газеты в pdf-формате (заявки принимаются на e-mail abo@daz.asia).

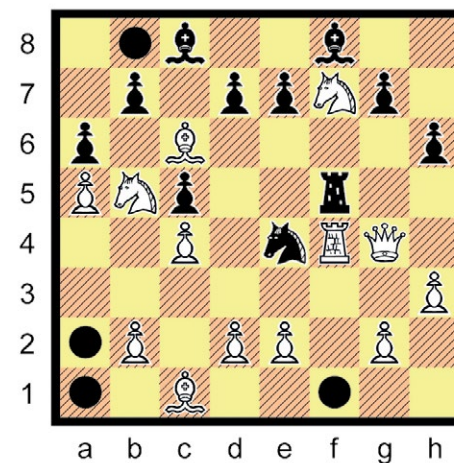
-  PDF-версия (mailto: abo@daz.asia)
-  https://www.instagram.com/daz_asia/
-  <http://facebook.com/daz.asia>
-  https://twitter.com/daz_asia
-  <https://vk.com/daz.asia>
-  <https://ok.ru/dazasia>



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 093



Wer sind die vier Unbekannten auf a1, a2, b8 und f1?

Von den 8 draußenliegenden Figuren müssen 4 aufs Brett eingesetzt werden, also wurden 4 Figuren geschlagen. Zur Realisierung der beiden Wandlungsfälle (wLc6 und sTf5) waren wenigstens 4 Schläge notwendig. 3 Schläge in der Mitte des weißen f-Bauern, außerdem f1 schlagmäßig nicht um den weißen f-Bauern herummarschieren, er musste direkt durchmarschieren sein. Der weiße f-Bauer hatte dem schwarzen f-Bauern ausweichen müssen. Das Wandlungsfeld für Weiß kann nur noch g1 gewesen sein (Schlagfalle hierzu beträfen s5, s7). Daraus folgt: sTb8 - skTf? Illegales Turmschachgebot. Also: wKf1. Auf a1 kann nur ein Wt stehen, auf a2 der sk.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

IMPRESSUM

Собственник: TOO „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казакстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
Ифа-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес
Практикант: Давид Модро

Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1400 экз. Заказ № 4148.
8 марта 2019 г. № 10 (8973).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии TOO РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
Ифа-Редакторин: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Корректоры: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges
Практикант: David Modro

Адрес: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Алматы
Тел.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1400. Auftrags-Nr. 4148. 8. März 2019. Nr. 10/8973.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.